

# Cahiers Voltaire



14

# Cahiers Voltaire

*Revue annuelle de la*

SOCIÉTÉ VOLTAIRE

14

Ferney-Voltaire

2015

Nous remercions le Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle (Ferney-Voltaire)  
et le Centre de recherche sur les sciences de la littérature française  
(Université Paris Ouest Nanterre La Défense) de leur participation.

La préparation de ce numéro a été facilitée par  
les services de la Bibliothèque de Genève  
et de l'Institut et Musée Voltaire.

*Correspondance, manuscrits, ouvrages pour compte rendu*

Cahiers Voltaire, 26 Grand'rue, F-01210 Ferney-Voltaire, courriel [cahiers@societe-voltaire.org](mailto:cahiers@societe-voltaire.org)  
Les ouvrages pour compte rendu doivent être envoyés sans dédicace personnelle.

© Société Voltaire et Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle 2015

Diffusé par Amalivre, 62 avenue de Suffren, F-75015 Paris,  
pour le Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle,  
26 Grand'rue, F-01210 Ferney-Voltaire

ISBN 978-2-84559-119-6

ISSN 1637-4096

Imprimé en France

# Pot-pourri

## *Un chroniqueur voltairien ?*

Le 28 février 2015, Pierre Foglia annonçait aux lecteurs du quotidien montréalais *La Presse* qu'il avait pris sa retraite quelques mois plus tôt. Cela a créé une onde de choc. Typographe de formation passé au journalisme, Français installé au Québec depuis plusieurs décennies, il était le plus célèbre des chroniqueurs québécois. Le nombre de ses émules est incalculable. Il parlait de tout : de ses nombreux chats, de vélo, de voyages, de la confiture de mirabelle, de librairies et de livres. Parmi ses lectures, Voltaire.

S'agissant de laïcité, il se réclame de « nos Lumières » : Rousseau, Voltaire, Montesquieu (17 octobre 2013), auquel il faut ajouter Diderot (28 avril 2007) et Buffon (13 décembre 2003). Son panthéon des mécréants fait une place à celui qui signait *Écrasons l'infâme* : « Je ne vous invite pas à lire Sollers, vous me le reprocheriez. Juste signaler qu'il se tient debout à côté de Gide le pédophile, de Flaubert le misanthrope, de Marx le massacreur, de Nietzsche la brute, du libidinal Freud, de Sartre qui a béni les goulags, du Voltaire dénigreur de la Bible et du Coran, d'Aragon le pédé dans le placard, de Faulkner le négrier, de Céline l'antisémite, de Sade, de Lautréamont l'illisible, de Joyce plus illisible encore, de Jarry le cynique, de Swift l'anarchiste, de Chateaubriand le vicomte d'outre-tombe, de Roussel le cinglé. Sollers se tient à leurs côtés contre l'Inquisition » (24 avril 2008).

Foglia a rapporté un des livres de Voltaire de Bagdad (7 décembre 2013), un exemplaire de *Candide* que lui a offert un libraire à l'achat de deux autres livres, *Le Rouge et le Noir* et *Oliver Twist* (20 avril 2013). Que suggère-t-il comme lecture aux parents québécois ? « Je vous dis ça de même, au lieu de faire lire *Le Petit Prince* à vos beaux enfants, vous feriez mieux de leur faire lire *Candide*. Il ne manquera jamais ni de Leibniz ni de Saint-Exupéry pour infantiliser vos adorables cruchons et leur concocter des beaux projets, mais il manquera toujours terriblement de Voltaire pour les déniaiser » (29 juin 2013). Le conte de 1759 revient souvent sous sa plume, soit par son titre (10 janvier 2007), soit par une variation sur l'expression « quelques arpents » : « de neige » (6 février 2006), « de vigne » (27 septembre 2011), « de mauvaise prairie » (26 octobre 2002), « de toundra » (16 juin 1990).

Au cours des vingt-cinq dernières années, le chroniqueur ne cite directement Voltaire qu'une fois, le 26 octobre 2001. Envoyé spécial de son journal « à la frontière afghane », il se trouve en Iran, à 1500 kilomètres au sud de Téhéran, dans la ville de Zahedan, « un genre de Medellin iranien », « la capitale mondiale de la poussière ». Il s'imagine discutant avec un enfant sourd-muet croisé au bazar, qu'il surnomme « le héron ». « Moi ? Ce que je pense de la guerre ? Rien de bien original. Si tu savais lire, le héron, je te prêteraï un petit conte que j'ai justement apporté dans mes bagages. En route pour l'aéroport je me suis arrêté à la librairie et je l'ai quasiment arraché des mains du libraire qui était en train de le lire... [...] Je lui ai montré le livre pas plus grand qu'un carnet de notes. Écoute bien le héron, cela a été écrit il y a 270 ans par un monsieur qui s'appelle Voltaire, l'histoire raconte le voyage de deux extra-terrestres sur la planète Terre, ils ne comprennent pas très bien comment fonctionnent les humains, mais finalement ils rencontrent un philosophe qui leur dit ceci : "Mes amis, la Terre est un assemblage de fous, de méchants et de malheureux, savez-vous bien, par exemple, qu'à l'heure où je vous parle, il y a cent mille fous de notre espèce, couverts de chapeaux, qui en tuent cent mille autres couverts d'un turban ou qui sont massacrés par eux, et que c'est ainsi qu'on en use de temps immémorial ?" » Pour comprendre les guerres d'aujourd'hui, la lecture de *Micromégas* suffit.

Quelques semaines avant de prendre sa retraite, Pierre Foglia a demandé à ses lecteurs de lui envoyer une liste des dix titres de livres qui leur venaient à l'esprit « en premier » quand ils songeaient à leurs lectures. Résultat ? 13 497 titres. La liste des 100 premiers a paru dans *La Presse* du 28 février 2015. Voltaire ? En quatre-vingt-dix-neuvième position, pour *Candide*. On imagine le chroniqueur attristé par cette piètre performance, d'autant que *Le Petit Prince* arrive en vingt-huitième place.

Benoît Melançon

Publié le 03 mars 2015 à 06h00 | Mis à jour le 03 mars 2015 à 06h00

## La liste mon vieux, une dernière



PIERRE FOGLIA  
La Presse

### Je suis à la retraite.

Bon, ben, voilà, c'est dit. Arrêtez de m'achaler avec ça. Mon collègue et ami Ronald King, lui aussi à la retraite depuis l'automne dernier, m'avait bien averti: surtout, ne leur fais pas de chronique d'adieu. Les chroniques d'adieu sont ridicules, ou pathétiques, je ne sais plus si son courriel disait ridicules ou pathétiques. *Anyway*. Ceci n'est pas une chronique d'adieu, d'ailleurs, je ne m'en vais pas complètement. Je reste un peu. J'attends seulement que cet hiver de merde me laisse quelques jours de suite sans pelleter pour penser à la façon dont je meublerai ce peu, probablement en vous parlant de livres, pas seulement de livres, mais de livres assurément.

D'ailleurs, drette là, on va régler un truc: la liste, la maudite liste. Vous vous rappelez, l'automne dernier - cela vous semble-t-il aussi loin qu'à moi? -, je vous bousculais, allez allez, tant pis pour Flaubert, n'essayez pas de m'impressionner, moi aussi j'ai lu plus de niaiseries dans ma vie que de grande littérature, allez allez, les 10 titres qui vous viennent en premier...

J'ai reçu environ 1300 listes - j'en reçois encore -, très exactement 13 497 titres que je ne serais jamais parvenu à classer sans l'aide providentielle d'un prof du programme de Techniques de recherche sociale du Collège de Rosemont. Voir à la fin de ce texte.

Il y a 13 497 titres, et le gagnant (le titre le plus souvent cité) est: *1984*, de George Orwell.

ma.PRESSE

Ajouter

### PARTAGE

Partager 954

Tweeter 27

G+1 18



### À LIRE AUSSI

Littérature fantastique: décès de l'auteur Terry Pratchett

Les rêves hollywoodiens d'Abbas Alizada, «Bruce Lee afghan»

Les émergents: état des lieux, prise deux

Foire du livre de Bruxelles: le Québec à l'honneur

*Cette robe qui nous écoeure*

### SUR LE MÊME THÈME

Big Brother | Facebook |

Microsoft | Millenium | Oscar |

## Contributeurs

Andrew BROWN, président du Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle, Ferney-Voltaire, secrétaire de la Société Voltaire

Nicolas BRUCKER, Université de Lorraine, Centre Écritures

Jean-Daniel CANDAU, chercheur associé, Bibliothèque de Genève

Mathilde CHOLLET, agrégée d'histoire et docteur en histoire moderne, ATER, Université d'Angers

Julien DUBRUQUE, ancien élève de l'École normale supérieure, agrégé de lettres classiques, claveciniste et docteur en musicologie ; professeur de latin et de grec en lettres supérieures au lycée Victor Hugo à Paris, et responsable éditorial au Centre de musique baroque de Versailles

Colas DUFLO, professeur de littérature française, Université Paris Ouest Nanterre La Défense

Béatrice FERRIER, maître de conférences, Université d'Artois, Arras

Marie FONTAINE, professeure agrégée de lettres classiques, Lycée R. Poincaré, Bar-le-Duc, doctorante à l'Université de Rouen

Magali FOURGNAUD, docteur en littérature française, Université de Bordeaux Montaigne, professeur de lettres au lycée Pape Clément, Pessac

Stéphanie GÉHANNE GAVOTY, maître de conférences, Université Paris-Sorbonne

Linda GIL, agrégée de Lettres modernes, docteure en Littérature française de l'Université Paris-Sorbonne, lectrice à l'Université de Rome Trois

Marc HERSANT, professeur, Université de Picardie Jules Verne (CERCLL/ CERR)

Ulla KÖLVING, directeur de recherches, Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle, Ferney-Voltaire, rédacteur des *Cahiers Voltaire*

Édouard LANGILLE, professeur, St Francis Xavier University, Antigonish, Canada

Isabelle LIGIER-DEGAUQUE, maître de conférences en arts du spectacle, Université de Nantes

André MAGNAN, professeur émérite, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, président d'honneur de la Société Voltaire

Frédéric MARTY, professeur agrégé, docteur en littérature française de l'Université Jean Jaurès, Toulouse

Benoît MELANÇON, professeur de littérature française, Université de Montréal

Abderhaman MESSAOUDI, chercheur ; ex-Institut français de Libye, Tripoli

Jean-Noël PASCAL, professeur de littérature française, Université de Toulouse-Le Mirail,  
vice-président de la Société Voltaire

Stéphane PUJOL, maître de conférences, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, directeur  
de programme au Collège international de philosophie

Daniela QUELHAS, chargée d'enseignement à l'Institut d'études politiques de Lille

Catherine RAMOND, maître de conférences, Université Bordeaux Montaigne-TELEM

Alain SAGER, philosophe, Nogent-sur-Oise

Alain SANDRIER, maître de conférences, Université Paris Ouest Nanterre La Défense

Naoki SHIBUYA, docteur en littérature française, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle, et  
chargé de cours non-titulaire, Université Kansai, Osaka, Japon

Gerhardt STENGER, maître de conférences, Université de Nantes

Laurence VANOFLEN, maître de conférences, Université Paris Ouest Nanterre La Défense  
(CSLF, UPOND)

Cléa VAUTRIN, professeure au lycée Robert Doisneau, Corbeil-Essonnes

# Table des matières

## ÉTUDES ET TEXTES

Colas Duflo, L' <i>Histoire de Jenni</i> de Voltaire : problèmes et perspectives	7
Colas Duflo, Comment rater un conte philosophique ?	9
Gerhardt Stenger, Voltaire et le fatalisme : du <i>Poème sur le désastre de Lisbonne</i> aux derniers contes	23
Alain Sandrier, De l'horrible danger de l'athéisme ou les infortunes du roman militant : mises en scène littéraires de l'incroyance dans la <i>Confidence philosophique</i> et l' <i>Histoire de Jenni</i>	43
Laurence Vanoflen, L' <i>Histoire de Jenni</i> . Questions de forme : narration adressée et recherche de communauté ?	55
Magali Fournaud, La mise en scène de la parole dans l' <i>Histoire de Jenni</i>	65
Stéphane Pujol, L' <i>Histoire de Jenni</i> ou la conversion des Gentils	77
Jean Goldzink, Voltaire entre l'athée et le superstitieux dans l' <i>Histoire de Jenni</i>	97
Marie Fontaine, <i>Zaïre</i> , « revers » de <i>Polyeucte</i> , ou la croisade de Voltaire contre les croisades (et autres manifestations du fanatisme)	111
Isabelle Ligier-Degauque, Parole et incarnation du pouvoir dans <i>Le Fanatisme ou Mahomet le prophète</i> de Voltaire	139
Alain Sager, Mahomet amoureux, héros « gothique » ?	161

## DÉBATS

Voltaire à l'école (VI). Coordonné par Béatrice Ferrier et Alain Sandrier. Voltaire sous les feux. Cléa Vautrin, « Voltaire, sérieux, il est mythique ! » : du secours des classiques en situation critique (2014-2015) (174) ; Marie Fontaine, Étudier <i>Le Fanatisme ou Mahomet le prophète</i> en seconde (2012-2013) (178) ; Béatrice Ferrier, Le théâtre de Voltaire dans les classes à la lumière de <i>Nanine</i> (2014-2015) (185)	173
Voltaire face à sa propre mort (II). Coordonné par Marc Hersant. Catherine Ramond, Dramaturgie et poésie de la mort dans les tragédies de Voltaire (197) ; Marc Hersant, Voltaire (presque) au bout de la nuit : une lettre du 3 mars 1754 à Mme Du Deffand (210) ; Stéphane Pujol, On ne meurt que deux fois. Ou quand la fiction devient réalité (214) ; André Magnan, Mourir libre (218)	196

## ENQUÊTE

Sur la réception de <i>Candide</i> (XIII). Coordonnée par Stéphanie Géhanne Gavoty et André Magnan. Contributions de Stéphanie Géhanne Gavoty, Édouard Langille, André Magnan, Benoît Melançon et Abderhaman Messaoudi	243
--	-----



---

**ACTUALITÉS**

Relectures (Jean-Noël Pascal, À propos de deux pièces de vers sur la mort de Voltaire : Chabanon et Dorat-Cubières)	275
Pot pourri (Benoît Melançon, Un chroniqueur voltairien ?)	284
Manuscrits en vente en 2014 (Jean-Daniel Candaux, Ulla Kölving et Andrew Brown)	286
Bibliographie voltairienne 2014 (Ulla Kölving)	295
Thèses (rubrique coordonnée par Stéphanie Géhanne Gavoty, contributions de Mathilde Chollet, Julien Dubruque, Linda Gil, Frédéric Marty et Naoki Shibuya)	309
Comptes rendus (rubrique coordonnée par Alain Sandrier, contributions de Alain Sandrier, Alain Sager, Nicolas Brucker)	318
Contributeurs	331

# CAHIERS VOLTAIRE

Les *Cahiers Voltaire*, revue annuelle de la Société Voltaire,  
sont publiés par le Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle

*Rédacteur* Ulla KÖLVING

*Comité de rédaction* François BESSIRE, Andrew BROWN, Roland DESNÉ, Ulla KÖLVING,  
André MAGNAN, Jean-Noël PASCAL, Alain SAGER, Alain SANDRIER, Françoise TILKIN

# SOCIÉTÉ VOLTAIRE

*Conseil d'administration*

*Président* François BESSIRE *Président d'honneur* André MAGNAN

*Vice-président* Jean-Noël PASCAL *Vice-président d'honneur* Roland DESNÉ *Secrétaire* Andrew BROWN

*Rédacteur des Cahiers Voltaire* Ulla KÖLVING *Responsable du Bulletin* Françoise TILKIN

*Membres* Flávio BORDA D'ÁGUA, Jean-Daniel CANDAU, Béatrice FERRIER, Marie FONTAINE,  
Stéphanie GÉHANNE GAVOTY, Marc HERSANT, Renan LARUE, Pierre LEUFFLEN, Stéphane PUJOL,  
Alain SAGER, Alain SANDRIER, Gerhardt STENGER, Dominique VARRY

*Correspondants*

*Belgique* Françoise TILKIN, Département de langues et de littératures romanes,  
3 place Cockerill, B-4000 Liège (f.tilkin@ulg.ac.be)

*Canada* David SMITH, 9 Deer Park Crescent #1104, Toronto,  
Ontario M4V 2C4, Canada (dwsmith@chass.utoronto.ca)

*Grande-Bretagne* Richard E. A. WALLER, Department of French, University of Liverpool,  
P. O. Box 147, Liverpool L69 3BX, G. B. (reawall@liv.ac.uk)

*Italie* Lorenzo BIANCHI, Via Cesare da Sesto 18, I-20123 Milano (lbianchi@unior.it)

*Suède* Sigun DAFGÅRD NORÉN, Pilgarten 19B, S-11223 Stockholm (s.dafgard@globalnet.net)

*Tunisie* Halima OUANADA, Bloc 58, app. 1002, Village méditerranéen, 2018 Rades, Tunisie  
(h\_ouanada@yahoo.fr)

*USA* Renan LARUE, 5320 Phelps Hall, Department of French & Italian, University of California,  
Santa Barbara, CA 93106-4140, U.S.A. (renanlarue@frit.ucsb.edu)